

Europeiska gemenskapernas officiella tidning

ISSN 1024-3046

C 172

fyrtiofemte årgången

18 juli 2002

Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

<u>Informationsnummer</u>	Innehållsförteckning	Sida
	<i>I Meddelanden</i>	
	Kommissionen	
2002/C 172/01	Eurons växelkurs	1
2002/C 172/02	Statligt stöd – Italien – Kommissionens meddelande till medlemsstaterna och övriga berörda beträffande statligt stöd N 376/01 – Stödordning för linbaneanläggningar – Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget (Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar) ⁽¹⁾	2
2002/C 172/03	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende COMP/M.2900 – Outokumpu Oyj/AvestaPolarit Oyj Abp) – Ärendet kan komma att behandlas enligt förenklat förfarande ⁽¹⁾	10
2002/C 172/04	Tillkännagivande om inledande av ett antidumpningsförfarande beträffande import av odlad atlantlax med ursprung i Republiken Chile och Färöarna	11
	<i>II Förberedande rättsakter med tillämpning av avdelning VI i Fördraget om Europeiska unionen</i>	
2002/C 172/05	Konungariket Danmarks initiativ inför antagandet av rådets akt om utarbetande på grundval av artikel 43.1 i konventionen om upprättandet av en europeisk polisbyrå (Europolkonventionen) av ett protokoll om ändring av konventionen	15
	<i>III Upplysningar</i>	
	Europaparlamentet	
2002/C 172/06	Skriftliga frågor med svar som är publicerade i Europeiska gemenskapernas officiella tidning C 172 E	24

SV

1

⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

(Fortsättning på nästa sida.)

Informationsnummer

Innehållsförteckning (fortsättning)

Sida

Kommissionen

2002/C 172/07

LIFE 2003 – Ansökningsomgång för LIFE-miljö och LIFE-tredje land 25



I

(Meddelanden)

KOMMISSIONEN

Eurons växelkurs ⁽¹⁾

17 juli 2002

(2002/C 172/01)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	US-dollar	1,0064	LVL	lettisk lats	0,5994
JPY	japansk yen	117,39	MTL	maltesisk lira	0,4181
DKK	dansk krona	7,4298	PLN	polsk zloty	4,1332
GBP	pund sterling	0,6432	ROL	rumänsk leu	33070
SEK	svensk krona	9,3234	SIT	slovensk tolar	226,5522
CHF	schweizisk franc	1,466	SKK	slovakisk koruna	44,775
ISK	isländsk krona	84,19	TRL	turkisk lira	1672000
NOK	norsk krona	7,3775	AUD	australisk dollar	1,8143
BGN	bulgarisk lev	1,9462	CAD	kanadensisk dollar	1,5512
CYP	cypriotiskt pund	0,5772	HKD	Hongkongdollar	7,8499
CZK	tjeckisk koruna	29,713	NZD	nyzeeländsk dollar	2,085
EEK	estnisk krona	15,6466	SGD	singaporiensk dollar	1,7512
HUF	ungersk forint	246,37	KRW	sydkoreansk won	1179,3
LTL	litauisk litas	3,4533	ZAR	sydafrikansk rand	10,1546

(1) Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

STATLIGT STÖD – ITALIEN

Kommissionens meddelande till medlemsstaterna och övriga berörda beträffande statligt stöd
N 376/01 – Stödordning för linbaneanläggningar

Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget

(Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar)

(2002/C 172/02)

(Text av betydelse för EES)

Genom en skrivelse av den 27 februari 2002 underrättade kommissionen Italien om sitt beslut att inte komma med några invändningar avseende det berörda stödet

des de tidigare utvalda stödmottagarna in i små och medelstora företag.

I. Förfarande

1. Genom en skrivelse av den 3 maj anmälde de italienska myndigheterna enligt artikel 88.3 i EG fördraget till kommissionen det stöd som avses i artikel 8 i lag 140/99, ändrad genom artikel 145.45 i lag 388/2000, om innovationsfonden för linbaneanläggningar. Genom en skrivelse av den 15 juni 2001 inkom även regionen Toskana med upplysningar om samma stödordning.
2. Genom en skrivelse av den 9 juli 2001 underrättade kommissionen Italien om att anmälan var ofullständig vid en första granskning. Av denna framgick bland annat att de eventuella stödmottagarna var mycket olika och omfattade anläggningar för stadstransporter och anläggningar som var avsedda för vintersport på turistorter. När det gäller storleken på stödmottagarna rörde det sig om små, medelstora och stora företag. För att underlätta bedömningen uppmanade kommissionen följaktligen de italienska myndigheterna att klassificera de potentiella stödmottagarna i olika kategorier (transportanläggningar och sportanläggningar för lokalt eller icke-lokalt bruk).
3. Genom en skrivelse av den 6 augusti 2001 begärde de italienska myndigheterna en förlängning av tidsgränsen för att svara till och med den 10 december. Denna begäran togs emot av kommissionens tjänstegrener. Genom en skrivelse av den 5 oktober 2001 klargjorde dessutom de italienska myndigheterna att de upplysningar som regionen Toskana inkommit med måste betraktas som en del av den tidigare inlämnade anmälan.
4. Genom en skrivelse av den 25 oktober 2001 inkom en del av de ytterligare upplysningar som begärdes den 9 juli 2001. Bland annat översändes en förteckning över eventuella stödmottagare som valts ut i samband med det första anbudsproceduren för tillgång till finansiering i följande tre kategorier: i) anläggningar som huvudsakligen är avsedda för person- och varutransporter som ersättning för andra former av transport, ii) anläggningar som är avsedda för sportaktiviteter på turistorter och iii) enstaka anläggningar som är avsedda för lokala sportaktiviteter. Dessutom dela-

5. Genom ett fax av den 16 november 2001 begärde de italienska myndigheterna ett möte med kommissionens tjänstegrener för att ytterligare förtydliga de upplysningar som inlämnats. Detta möte hölls den 21 november 2001. Genom en skrivelse av den 14 januari 2002 accepterade de italienska myndigheterna att kommissionens tidsfrist för att granska ärendet förlängdes med en månad.
6. Genom en skrivelse av den 28 januari 2002, som inkom den 1 februari, och med avseende på framtida förfaranden för att bevilja stöd åtog sig de italienska myndigheterna att göra den berörda stödordningen förenlig med den gemensamma marknaden enligt vad som beskrivs i beslutet, och inkom med ytterligare upplysningar om stödordningen. Med hänsyn till dessa ytterligare upplysningar underrättade kommissionen Italien om att den fastställda perioden på två månader för granskning av ärendet skulle börja löpa från och med dagen efter den dag då skrivelsen hade mottagits. Genom en skrivelse av den 19 februari 2002 åtog sig de italienska myndigheterna att på nytt anmäla stödet före slutet av 2006.

II. Beskrivning av stödet

7. I artikel 8 i lag 140/99, ändrad genom artikel 145.45 i lag 388/2000, inrättas en fond för teknisk innovation, modernisering och förbättring av säkerheten i fråga om linbaneanläggningar i de icke-autonoma italienska regionerna.
8. Företag som driver linbaneanläggningar kan ansöka om stöd. Stödordningen är inte tidsbegränsad med tanke på att förfaranden för att bevilja stöd kommer att offentliggöras med olika tidsintervall. Regionerna skall ansvara för prövning av ansökningarna. Fondens totala medel skall fördelas mellan de berörda regionerna på grundval av de inkomna ansökningarna. Ansökningarna skall beviljas i kronologisk ordning efter ankomstdatum tills dess att de tillgängliga medlen är uttömda. Vid det första förfarandet valdes 82 projekt ut och lämnades in till industriministeriet före den 12 augusti 1999. Eftersom stöd bara kan beviljas om projekten är förenliga med EU:s regelverk om statligt stöd har ännu inget stöd beviljats.

9. Fondens ursprungliga anslag uppgår till 5,16 miljoner euro per år under 20 år från och med 1999, och dessutom har ytterligare 2,58 miljoner euro per år under 15 år anslagits från och med 2001. Stödmottagande företag kan erhålla årligt stöd på maximalt 3,5 % av de stödberättigade kostnaderna under 20 år, under förutsättning att investeringsprojektet färdigställs inom två år från det att arbetet inleds. Vid en referensränta/diskonteringsränta på 5,02 % ⁽¹⁾ kommer bruttostödet att uppgå till 39,3 % av investeringen.
10. I lagen anges att stödet inte får kombineras med andra stödordningar för samma investeringar.
11. Utgifter i samband med inköp av varor för teknisk innovation, modernisering och förbättring av säkerheten vid linbaneanläggningar är berättigade till stöd. Investeringsprojekt som inte uteslutande avser transport via linbaneanläggningar, till exempel inköp av snökanoner och pistmaskiner, är inte berättigade till stöd.
12. Med avseende på framtida förfaranden för att bevilja stöd åtog sig de italienska myndigheterna att göra den berörda stödordningen förenlig med den gemensamma marknaden enligt vad som beskrivs i beslutet.
- ### III. Allmänna synpunkter på linbaneanläggningar
- #### Förekomst av statligt stöd
13. Enligt artikel 87.1 i EG-fördraget föreligger statligt stöd när ett företag gynnas av stöd som beviljats genom statliga medel, av vilket slag det än är, och som snedvrider eller hotar att snedvrider konkurrensen och påverkar handeln mellan medlemsstaterna.
14. Med tanke på att vissa linbaneanläggningar betraktas som transportinfrastrukturer hävdar man ibland att de inte omfattas av reglerna för statligt stöd. Detta resonemang kan inte accepteras förbehållningslöst. Offentlig finansiering av infrastrukturer som är öppna för alla potentiella användare
- på ett icke-diskriminerande sätt och som förvaltas av staten faller inte inom ramen för tillämpningen av artikel 87.1 i EG-fördraget ⁽²⁾ eftersom inget företag i detta fall gynnas i förhållande till andra företag enligt vad som avses i artikel 87.1. Finansiering av transportinfrastrukturer sker till stor del genom denna form av investeringar, till exempel en offentlig väg som inte är föremål för vägavgifter.
15. När det gäller linbaneanläggningar har företagen dock verklig kontroll över anläggningarna och användarna betalar i regel för att utnyttja dessa. Vanligtvis drivs en linbaneanläggning av en enskild operatör och linbanetransporter är åtminstone i princip en ekonomiskt lönsam affär som privata företag bedriver i vinstsyfte.
16. Transportföretagen och övriga kommersiella användare av transportinfrastrukturer faller inom ramen för definitionen av företag enligt artikel 87.1. Enligt domstolens rättspraxis i fråga om begreppet 'företag' kan man sluta sig till att den centrala frågan gäller att fastställa huruvida den verksamhet som bedrivs är av ekonomisk natur eller inte, medan bolagsformen är mindre relevant. I domen 'Aéroports de Paris mot kommissionen' ⁽³⁾ fastslog förstainstansrätten att förvaltning och tillhandahållande av anläggningar för leverans av tjänster utgör ekonomisk verksamhet enligt artikel 87.1 i fördraget. En privat eller offentlig aktör som förvaltar transportinfrastrukturer som inte är en del av statens administrativa strukturer kommer alltid att betraktas som 'företag'. Från de befintliga eller potentiella konkurrenternas synvinkel kan alla ekonomiska fördelar som ett företag har i princip leda till snedvridningar av konkurrensen.
17. Dessutom används inte alla linbaneanläggningar för allmänhetens transportbehov, utan många är avsedda för en särskild ekonomisk kategori av användare, dvs. konsumenter av en tjänst som inte utgörs av själva transporten. Detta gäller till exempel linbaneanläggningar som huvudsakligen är avsedda för skidåkare. Genom dessa anläggningar tillhandahålls inte en allmän transporttjänst, utan tjänster för att kunna utöva sport.

⁽¹⁾ Stöd som skall betalas ut i olika delbetalningar måste diskonteras till det värde stödet hade när det beviljades ut. Den räntesats som skall användas för diskontering är den referensränta som var tillämplig när stödet beviljades. Ovanstående diskonteringsränta, dvs. den diskonteringsränta som är tillämplig den 1 januari 2002, gäller således bara för stöd som betalats ut under 2002. Se även Meddelande från kommissionen beträffande en teknisk anpassning av metoden för fastställande av referensräntan och diskonteringsräntan (EGT C 241, 26.8.1999).

⁽²⁾ Se kommissionens beslut av den 14 september 2000 i ärende N 208/2000, SOIT (NL). Se dessutom Kommissionens vitbok om rättvisa trafikavgifter: en modell för ett stegvist införande av gemensamma avgiftsprinciper för transportinfrastruktur i EU, KOM(1998) 466 slutlig av den 22 juli 1998, kapitel 5 punkt 43 och Meddelande från kommissionen till Europaparlamentet och rådet – Förbättrad kvalitet på de tjänster som tillhandahålls i kusthamnarna: En förutsättning för europeisk transportverksamhet, KOM(2001) 35 slutlig av den 13 februari 2001, s. 11.

⁽³⁾ Dom av den 12 december 2000 i mål T-128/98.

Snedvridning av konkurrensen och effekter på handeln mellan medlemsstaterna

18. Ett centralt villkor för att en åtgärd skall betraktas som statligt stöd enligt artikel 87.1 är att den leder till snedvridningar av konkurrensen och påverkar handeln mellan medlemsstaterna. När det gäller ärendet med linbaneanläggningarna måste snedvridningarna av konkurrensen och effekterna på handeln mellan medlemsstaterna bedömas med hänsyn till anläggningarnas belägenhet, ändamål och storlek.
19. Genom linbaneanläggningar tillhandahålls tjänster enbart på en viss plats. Dessa tjänster kan inte tillhandahållas någon annanstans. Detta faktum utesluter dock inte risken för att handeln påverkas mellan medlemsstaterna. Det skulle kunna vara fråga om internationella företag och den offentliga finansieringen skulle kunna gynna stödmottagaren eller missgynna andra, eventuellt utländska, företag när det gäller att tillhandahålla alternativa tjänster på plats⁽⁴⁾. Offentlig finansiering kan dra till sig användare, till exempel skidåkare från samma land eller från andra länder, genom att de avleds från andra orter med linbaneanläggningar, däribland linbaneanläggningar i andra medlemsstater.
20. Vid bedömningen av dessa element är det lämpligt att göra skillnad mellan linbaneanläggningar som är avsedda för sportaktiviteter och anläggningar som är avsedda att uppfylla allmänhetens krav på transporter.

Anläggningar som är avsedda för sportaktiviteter

21. När det gäller anläggningar som är avsedda för sportändamål påverkar deras antal, pris och kvalitet användarnas val, eftersom dessa i annat fall kan välja andra anläggningar i andra medlemsstater. Linbaneanläggningar påverkar alla användare på liknande sätt och det är lätt att jämföra de olika vintersportorternas anläggningar. Liftkortet utgör en betydande del av den totala kostnaden för en vintersemester och ofta ingår de i de semesterpaket som säljs av de internationella researrangörerna. Således har finansiering av liftanläggningar på vintersportorter effekter på tillhandahållandet av tjänster för vintersportaktiviteter, vilket är en internationell affärsverksamhet som karaktäriseras av ett mycket omfattande handelsutbyte mellan medlemsstaterna och kraftig konkurrens.
22. Dessutom finns det exempel på företag som driver anläggningar i andra medlemsstater. Offentlig finansiering med-

för fördelar som skulle kunna utnyttjas på en marknad där det finns gränsöverskridande konkurrens när det gäller utbudet av tjänster.

23. Man kan dock hävda att anläggningar som är avsedda för sportaktiviteter på orter som är föga lämpade för vintersport och som har en begränsad turistkapacitet har en tendens att enbart utnyttjas av en lokal kundkrets och inte lockar användare som har tillgång till alternativa anläggningar i andra medlemsstater. I dessa fall föreligger varken snedvridningar av konkurrensen eller effekter på handelns efterfrågesida. När det gäller utbudssidan bör man undersöka om stödmottagarna enbart är aktiva på lokal nivå och om den offentliga finansieringen av verksamheten i fråga skadar eller snedvrider det lokala utbudet från andra anläggningar som drivs av operatörer från andra medlemsstater. Den sistnämnda omständigheten verkar avlägsen i de fall där det bara rör sig om ett begränsat antal lokala användare, dvs. tjänsten skulle inte vara ekonomisk lönsam och den offentliga finansiering skulle vara det enda sättet att erbjuda denna.
24. Följaktligen leder statligt stöd till linbaneanläggningar som är avsedda för sportaktiviteter på turistorter i regel till snedvridningar av konkurrensen och påverkar handeln mellan medlemsstaterna. Det medges dock att det finns fall där linbaneanläggningar bara utnyttjas av lokalbefolkningen och därför leder inte den offentliga finansieringen till att konkurrensen snedvrids eller påverkar handelsutbytet mellan medlemsstaterna och utgör således inte statligt stöd enligt artikel 87.1.

Linbaneanläggningar som är avsedda att uppfylla allmänna transportbehov

25. Anläggningar som huvudsakligen avser att uppfylla befolkningens allmänna transportbehov påverkar i regel inte valet hos de användare som skulle kunna välja alternativa destinationer i andra medlemsstater. Det statliga stödet skulle dock kunna gynna en internationellt aktiv operatör eller ha negativa effekter på det verkliga eller potentiella lokala utbudet av alternativa transportmedel från operatörer från en annan medlemsstat. Det kan hända att stödmottagaren i vissa fall enbart bedriver lokal verksamhet och att en alternativ transportverksamhet inte är ekonomiskt eller tekniskt genomförbar. I ett sådant fall leder inte åtgärden till snedvridningar av konkurrensen eller till att handeln mellan medlemsstaterna påverkas. I andra fall är transportverksamhet via linbaneanläggningar eller andra transportmedel tekniskt och ekonomiskt genomförbara och lämpar sig för kommersiella operatörer som bedriver ekonomisk verksamhet enligt artikel 87.1 i fördraget. Med tanke på den ökande avregleringen av transportsektorn får man inte utesluta möjligheten att dessa transporter tillhandahålls av operatörer från andra medlemsstater. I det sistnämnda fallet skulle stödåtgärden leda till eller riskera att leda till snedvridningar av konkurrensen och påverka gemenskapshandeln. Således utgör åtgärden stöd enligt artikel 87.1.

⁽⁴⁾ En alternativ tjänst skulle också kunna tillhandahållas genom andra medel än linbaneanläggningar.

Slutsatser

26. Sammanfattningsvis anses det i allmänhet att en anläggning som är avsedd för verksamhet som drar till sig icke-lokala användare har effekter på gemenskapshandeln. Så är dock inte alltid fallet när det gäller anläggningar för sportaktiviteter på orter med få anläggningar och som har begränsad turistkapacitet. Anläggningar som huvudsakligen är avsedda att uppfylla befolkningens allmänna transportbehov har däremot enbart effekter på gemenskapshandeln när det finns gränsöverskridande konkurrens vad gäller utbudet på transporttjänster.

Särskiljande kriterier

27. För att kunna skilja dessa tre kategorier av anläggningar åt bör man ta hänsyn till följande faktorer:

- Anläggningarnas placering (i stadsområden eller som förbindelse mellan orter).
- Anläggningarnas drifttid (på säsongs- eller årsbasis, dagtid eller förlängda driftstider).
- Övervägande lokala användare (antal dagskort jämfört med antalet veckokort).
- Anläggningarnas antal och kapacitet i förhållande till antalet lokala användare.
- Förekomst av andra anläggningar för turiständamål i området.

28. En stödordning som avser en särskild typ av anläggningar eller som ger varierande fördelar beroende på anläggnings-typ bör innehålla objektiva kriterier på grundval av vilka de olika kategorierna av stödmottagare kan fastställas.

Stödets förenlighet med den gemensamma marknaden

29. När linbaneanläggningar gynnas⁽⁵⁾ av statliga medel som leder till snedvridningar av konkurrensen och som påverkar gemenskapshandeln omfattas finansieringen av bestämmelserna om statligt stöd i EG-fördraget. Stödet skall anmälas enligt artikel 88.3 i fördraget och enligt tillämpningsföreläggningen⁽⁶⁾ och dessutom gäller även de allmänna bestämmelserna om förenlighet.

30. Detta gäller även för de anläggningar som byggs och förvaltas av offentliga aktörer då den allmänna princip skall tillämpas enligt vilken den offentliga finansieringen måste beviljas enligt principen om en privat investerare i en marknadsekonomi. Offentliga medel som beviljats utöver det tillåtna eller till villkor som är bättre än de villkor som

en privat investerare skulle acceptera i en liknande situation utgör med andra ord statligt stöd som skall anmälas enligt artikel 88.3. Detta gäller för alla former av ekonomiska insatser, bland annat kapitaltillskott, lån och garantier.

31. När det har fastställts att det föreligger inslag av statligt stöd måste det granskas om det berörda stödet är förenligt med den gemensamma marknaden i enlighet med ett av undantagen i artikel 87.2 och 87.3 i fördraget. Dessa överväganden påverkar inte tillämpningen av regeln om stöd av mindre betydelse som anges i kommissionens förordning⁽⁷⁾.

32. Inom transportsektorn är det nödvändigt att anta ett särskilt synsätt när det gäller statligt stöd eftersom det krävs att staten ingriper för att säkerställa transporttjänster som motsvarar de sociala och miljömässiga kraven. I artikel 73 i fördraget finns ett undantag för att uppfylla dessa krav.

33. Enligt artikel 86.2 i fördraget kan företag som anförtrotts att tillhandahålla tjänster av allmänt ekonomiskt intresse undantas från tillämpning av konkurrensreglerna om dessa regler rättsligt eller i praktiken hindrar att de särskilda uppgifter som tilldelats företagen fullgörs.

Artikel 87

34. Medan villkoren för tillämpning av undantagsklausulerna i artikel 87.2 b (stöd för att avhjälpa skador som orsakats av naturkatastrofer eller andra exceptionella händelser) och 87.2 c (stöd som ges till näringslivet i vissa av de områden i Förbundsrepubliken Tyskland som påverkats genom Tysklands delning) naturligtvis måste bedömas från fall till fall, är inte undantaget i artikel 87.2 a (stöd av social karaktär som ges till enskilda konsumenter) relevant i ärendet om stöd till företag som driver linbaneanläggningar.

35. Under normala omständigheter skulle det vara uteslutet att tillämpa artikel 87.3 d i fördraget (stöd för att främja kultur och bevara kulturarvet) på fall som rör linbaneanläggningar, men däremot måste det bedömas från fall till fall om artikel 87.3 a (stöd för att främja den ekonomiska utvecklingen i regioner där levnadsstandarden är onormalt låg eller där det råder allvarig brist på sysselsättning) och artikel 87.3 b (stöd för att främja genomförandet av viktiga projekt av gemensamt europeiskt intresse eller för att avhjälpa en allvarig störning i en medlemsstats ekonomi) är tillämpliga. Denna bedömning får inte avvika från de regler som fastställts för all ekonomisk verksamhet.

⁽⁵⁾ Om anläggningarna omfattas av en åtgärd av allmän karaktär kan denna naturligtvis inte kvalificeras som statligt stöd eftersom det inte föreligger något urvalsförfarande.

⁽⁶⁾ Rådets förordning (EG) nr 659/1999 av den 22 mars 1999 om tillämpningsföreskrifter för artikel 93 i EG-fördraget (EGT L 83, 27.3.1999, s. 1).

⁽⁷⁾ Kommissionens förordning (EG) nr 69/2001 av den 12 januari 2001 om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget på stöd av mindre betydelse (EGT L 10, 13.1.2001, s. 30).

36. Enligt vad som avses i artikel 87.3 c är statligt stöd förenligt med den gemensamma marknaden när det underlättar utveckling av vissa näringsverksamheter eller vissa regioner, när det inte påverkar handeln i negativ riktning i en omfattning som strider mot det gemensamma intresset. Tidigare ansågs dessa krav för undantag vara uppfyllda med hänsyn till skidåkarnas försämrade rörlighet. Numera anses det att den ekonomiska utvecklingsnivån och den gränsöverskridande konkurrensen vad gäller tillhandahållande av tjänster för vintersportaktiviteter är så hög att det inte längre är berättigat med undantag från reglerna som fastställts för ekonomisk verksamhet i allmänhet. Se dock även anmärkningarna under punkterna 44–49.

37. Stödet till linbaneanläggningar kan, beroende på det specifika fallet, dock fortfarande vara förenligt med den gemensamma marknaden enligt de regler som styr till exempel regionalt investeringsstöd, stöd till små och medelstora företag eller omstruktureringsstöd för att återställa ett företags ekonomiska lönsamhet⁽⁸⁾. Rent generellt kan det dock inte anses att stödet inte påverkar handeln i negativ riktning i en omfattning som strider mot det gemensamma intresset eftersom det skulle ha en förbättrande effekt på stödmottagarnas konkurrenskraft i en sektor som kännetecknas av kraftig internationell konkurrens.

Artikel 73

38. Till skillnad från artikel 87.3 c i EG-fördraget innebär begreppet samordning i artikel 73 i EG-fördraget något mer än enbart främjande av utveckling i en industrisektor, eftersom det omfattar ett visst mått av planering från statens sida. På en avreglerad marknad kan samordning uppnås genom marknadskrafterna själva, under förutsättning att dessa inte hindras av marknadsstörningar. Begreppet stöd som uppfyller behovet av transportsamordning avser följaktligen kravet på statliga ingrepp till följd av bristen på konkurrenskraftiga marknader eller förekomsten av marknadsstörningar.

39. För att stödet skall uppfylla kraven på samordning av transporter som avses i artikel 73 i EG-fördraget⁽⁹⁾ skall, enligt kommissionens praxis, följande tre krav vara uppfyllda:

⁽⁸⁾ Kommissionens förordning (EG) nr 70/2001 av den 12 januari 2001 om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget på statligt stöd till små och medelstora företag (EGT L 10, 13.1.2001, s. 33). Gemenskapens riktlinjer för statligt stöd till undsättning och omstrukturering av företag i svårigheter (EGT C 288, 9.10.1999). Riktlinjer för statligt stöd för regionala ändamål (EGT C 74, 10.3.1998, s. 9).

⁽⁹⁾ Se Förslag till rådets förordning om stöd till samordning av transporter på järnväg, väg och inre vattenvägar, KOM(2000) 5 slutlig av den 26 juli 2000.

— Den offentliga delen av den totala investeringen skall vara nödvändig för att det berörda projektet eller den berörda verksamheten skall kunna förverkligas i linje med det gemensamma intresset.

— Stödet beviljas på samma icke-diskriminerande villkor.

— Stödet får inte ge upphov till snedvridning av konkurrensen i en omfattning som strider mot det gemensamma intresset.

Artikel 86.2

40. När finansiering av linbanor för allmänna transportändamål sker i form av statligt stöd måste det i regel bedömas enligt artikel 73. Det är dock inte klart om undantaget i artikel 86.2 kan tillämpas på anläggningar av annat slag.

41. I allmänhet tillhandahåller inte linbaneanläggningar för sportaktiviteter tjänster av allmänt ekonomiskt intresse och finansiering av sådana anläggningar är inte berättigad enligt artikel 86.2 i EG-fördraget. Anläggningarna uppfyller inte befolkningens grundläggande krav, utan syftar till att generera vinster genom vintersportaktiviteter. Den effektiva prisnivån på liftkorten visar att det inte är fråga om någon basvara.

42. I princip tillkommer det naturligtvis medlemsstaterna att definiera vilka tjänster som de anser vara av allmänt ekonomiskt intresse. Begreppet tjänster av allmänt ekonomiskt intresse kan dock inte utvidgas till att omfatta tjänster som är av enbart kommersiell karaktär och som inte motsvarar befolkningens allmänna och grundläggande krav på vad som anses utgöra en viktig del av det dagliga livet.

43. Dessa villkor gäller även om anläggningarnas byggnation och funktion är föremål för godkännande, vilket tvingar företaget att verkligen driva anläggningen och att transportera alla användare till rimliga priser. Det är normal praxis att vissa yrken och verksamheter omfattas av särskilda tillstånd och fastställda krav. I detta avseende uppvisar inte linbaneföretagens situation några avsevärda skillnader i förhållande till situationen för företag i andra sektorer, och det innebär inte att deras situation måste bedömas enligt artikel 86.2.

Övergångsperiod

44. Kommissionen anser att statligt stöd till linbaneanläggningar kan ha stor betydelse när det gäller att stödja balanserad ekonomisk utveckling i ett område. I synnerhet när det gäller bergsregioner har det statliga stödet tidigare underlättat utvecklingen av en av de få lokala ekonomiska verksamheter som är möjlig i dessa områden med positiva effekter på sysselsättningen och senare även på befolkningens stabilitet och på skyddet av miljön.

45. Tillhandahållandet av tjänster för vintersportaktiviteter utsetts dock i allt högre grad för ökande gränsöverskridande konkurrens. Den tilltagande konkurrensen förändrar problemens natur och ökar konkurrensstörningarna som orsakas av det statliga stödet inom linbanesektorn. Efter hand som sektorn uppnår mognadsstadiet uppstår en ökad risk för 'bidragsauktioner' mellan olika områden inom gemenskapen. Därför måste kommissionens politik inom sektorn i framtiden utformas klarare, tolkas striktare och tillämpas enhetligare.

46. Kommissionen är medveten om att de nationella, regionala och lokala myndigheterna tidigare har beviljat olika former av ekonomiskt stöd i stor utsträckning till företagen i denna sektor. Några av dessa åtgärder har ansetts vara förenliga med den gemensamma marknaden enligt artikel 87.3 c. En förändring av politiken som ställer större krav på förenlighet skulle förmodligen leda till en förändring av priserna på de olika tjänsterna som erbjuds för vintersport, med eventuella prishöjningar för linbanetransporter för att dämpa minskningen av stödet. Denna förändring får inte ske alltför abrupt och bestämmelserna måste tillämpas gradvis.

47. Kommissionen planerar en övergångsperiod på 5 år – från den 1 januari 2002 till den 31 december 2006 – under vilken högre stödnivåer tillfälligtvis skulle beviljas till linbanesektorn. Stöd som beviljats före ovan nämnda period skall bedömas från fall till fall utan hänsyn till de tröskelvärden som tidigare fastställts med avseende på förenligheten.

48. Under övergångsperioden kommer kommissionen att bedöma stödåtgärderna inom linbanesektorn på grundval av de vanliga bestämmelserna i bland annat Kommissionens förordning om statligt stöd till små och medelstora företag, Gemenskapens riktlinjer för statligt stöd till undsättning och omstrukturering av företag i svårigheter och Riktlinjerna för statligt stöd för regionala ändamål⁽¹⁰⁾. Kommissionen kommer dock ändå att acceptera tillfälliga öknings av stödnivån på grundval av den befintliga lagstiftningen enligt följande:

— Ytterligare 25 % för stöd som beviljas under 2002.

— Ytterligare 20 % för stöd som beviljas under 2003.

— Ytterligare 15 % för stöd som beviljas under 2004.

— Ytterligare 10 % för stöd som beviljas under 2005.

— Ytterligare 5 % för stöd som beviljas under 2006⁽¹¹⁾.

Från 2007 och framåt kommer stödåtgärder som inte är godtagbara enligt något av undantagen i fördraget och i de olika förordningarna och riktlinjerna att vara oförenliga med den gemensamma marknaden. De allmänna synpunkterna under punkt 13–28 och särskilt under punkt 23 kommer fortfarande att gälla.

49. På grundval av de upplysningar som kommissionen har tillgängliga uppfyller de angivna uppgifterna för de tillfälliga ökningarna av stödnivåerna och övergångsperiodens varaktighet på fem år kravet på att, å ena sidan, de olika områdena skall ha en tillräcklig tidsperiod för att kunna utnyttja de tillfälliga bestämmelserna och att stödmottagarna skall anpassa sig till det nya synsättet och, å andra sidan, att sektorns förmånsbehandling anpassas till andra ekonomiska verksamheter inom en rimlig tidsperiod.

Närbesläktad verksamhet

50. När de berörda linbanorna i huvudsak avser skidåkare kan operatörernas verksamhet beskrivas som tillhandahållande av bastjänster för skidåkning. Det är inte ovanligt att det aktuella företaget även erbjuder andra tjänster som är oundgängliga för skidåknings, till exempel preparering av pister och spridning av konstsnö. Således kan den stödbemyndigade investeringen enligt ovan nämnda villkor även omfatta till exempel inköp av snökanoner eller pistmaskiner samt de initiala kostnaderna för att preparera pisterna. Investeringar som inte är beroende av tillhandahållande av anläggningens tjänster – till exempel investeringar i skidmaterial för uthyrning eller material för skidskolor – är inte berättigade till stöd på grundval av ovanstående villkor.

IV. Bedömning av de åtgärder som införs genom lag 140/99

51. Den stödordning som införs genom lag 140/99 är inte tidsbegränsad, utan öppna anbud kommer att offentliggöras med lämpliga tidsintervall för tillgång till offentlig finansiering. Vid det första anbudsförandet sammanställ-

⁽¹⁰⁾ Se fotnot 8.

⁽¹¹⁾ Stöd som beviljas i olika delbetalningar kommer att bedömas i sin helhet med hänsyn till den stödnivå som kan accepteras då stödet beviljas. När det gäller stödordningar som anger att stödet skall beviljas vid olika tidpunkter är referenspunkten den stödnivå som gällde när stödet beviljades. Detta innebär att om samma stödordning medger stöd under 2003 och 2004 skulle den accepterade stödnivån efter vederbörliga ändringar ligga 5 % lägre för det stöd som beviljades för 2004.

des en preliminär förteckning över 82 potentiella stödmottagare. De italienska myndigheterna har inkommit med en klassificering av de första 82 stödberättigade företagen i tre kategorier, dvs. transportanläggningar, sportanläggningar på turistorter och sportanläggningar för enbart lokal användning. Detta gjordes dock i efterhand i illustrations-syfte. I lag 140/99 görs ingen åtskillnad mellan anläggningarna och den gäller på samma sätt i alla fall.

52. När det gäller framtida tillämpning av stödordningen har de italienska myndigheterna med avseende på kommande anbud för tillgång till stöd enligt lag 140/99 formellt åtagit sig att anpassa sig efter anvisningarna om förenlighet med den gemensamma marknaden i detta beslut. De har också åtagit sig att anmäla stödordningen på nytt före slutet av 2006. Således anser kommissionen att tillämpning av stödet till och med 2006 är förenlig med den gemensamma marknaden under förutsättning att det överensstämmer med de kriterier som fastställts i detta beslut, särskilt i del III, punkterna 27, 28 och 48.
53. Kommissionen måste dock även bedöma stödordningens första ansökan när det gäller fallet med de 82 ovan nämnda stödmottagarna. I detta avseende anför kommissionen att de upplysningar som tillhandahållits av de italienska myndigheterna är tillräckliga för att kommissionen skall kunna godkänna klassificeringen av anläggningarna i tre kategorier. I linje med anvisningarna i del III i beslutet varierar kommissionens bedömning av stödet till anläggningarna således både med hänsyn till förekomsten av statligt stöd och stödets förenlighet med fördraget beroende på vilken kategori av stödmottagare som berörs.
54. Åtgärderna finansieras genom den offentliga budgeten, det vill säga genom statliga medel. Dessa utgör en ekonomisk fördel för mottagaren som befrias från en del av utgifterna i samband med de investeringar som krävs för verksamheten.
55. När det gäller frågan om snedvridningar av konkurrensen och effekter på handeln mellan medlemsstaterna anför kommissionen att statligt stöd till linbaneanläggningar på turistorter i syfte att dra till sig användare som har utländska skidorter som alternativ leder till snedvridningar av konkurrensen och påverkar handeln mellan medlemsstaterna.
56. I linje med detta anför kommissionen att linbaneanläggningar som avser att tillfredsställa befolkningens allmänna behov av rörlighet tillhör en sektor som karaktäriseras av gränsöverskridande handel. Bland de stödmottagare som de italienska myndigheterna har identifierat som transportanläggningar är vissa lokaliserade till områden (till exempel Neapel) där alternativa transportmedel både skulle vara tekniskt och ekonomiskt möjliga, men som också skulle kunna drivas av företag från andra medlemsstater. Följaktligen anför kommissionen att även statligt stöd till anläggningar som tillhör kategorin transportanläggningar leder till snedvridningar av konkurrensen och påverkar handeln mellan medlemsstaterna.
57. De anläggningar som identifierats som sportanläggningar för enbart lokal användning ligger slutligen i områden med liten eller obefintlig turistkapacitet och med en begränsad infrastruktur som fungerar för vintersportaktiviteter. Användarna utgörs i huvudsak av den bofasta befolkningen som inte har andra skidorter i andra medlemsstater som alternativ. Med tanke på det begränsade antalet användare skulle tjänsten inte kunna tillhandahållas utan statligt stöd. Således kan man i detta sistnämnda fall konstatera att offentlig finansiering inte leder till snedvridningar av konkurrensen och inte påverkar gemenskapshandeln, och följaktligen inte utgör statligt stöd enligt vad som avses i artikel 87.1 i EG-fördraget.
58. På grundval av ovanstående synpunkter granskar kommissionen om det planerade stödet enligt den första anmälan av lag 140/99 är förenligt med den gemensamma marknaden när det gäller ärendet med de 17 sportanläggningar som avser vintersportaktiviteter på turistorter och de 23 anläggningar som avser att tillfredsställa befolkningens allmänna krav på rörlighet. På basis av de upplysningar som Italien inkommit med anser inte kommissionen att det stöd som avser de 42 anläggningarna för lokal användning utgör statligt stöd enligt vad som avses i artikel 87.1 i fördraget.

Anläggningar som avser sportaktiviteter på turistorter

59. De stödåtgärder som införs genom lag 140/99 omfattas inte av artikel 87.2 och uppfyller inte heller villkoren i artikel 87.3 b, d eller e. Stödåtgärderna är inte ens uttryckligen avsedda att 'främja den ekonomiska utvecklingen i regioner där levnadsstandarden är onormalt låg eller där det råder allvarig brist på sysselsättning' enligt vad som avses i artikel 87.3 a, utan gäller för alla icke-autonoma italienska regioner, där bland annat en del uppvisar en ganska hög välbefinningsnivå.
60. Dessutom framhåller kommissionen att stödet täcker en stor del av det italienska territoriet och omfattar områden med olika ekonomiska villkor, och därför är det omöjligt att göra en allmän bedömning av förenligheten med den gemensamma marknaden enligt artikel 87.3 c när det gäller utvecklingen i vissa regioner.
61. Vad beträffar förenligheten med den gemensamma marknaden enligt artikel 87.3 c med avseende på utvecklingen av viss ekonomisk verksamhet är villkoren för att tillämpa Gemenskapens riktlinjer för statligt stöd till undsättning och omstrukturering av företag i svårigheter⁽¹²⁾ inte uppfyllda. Stöden har inte anmälts var för sig till kommissionen och ingen omstruktureringsplan har lagts fram. De anläggningar som mottar stöd befinner sig inte nöd-

(12) EGT C 288, 9.10.1999.

- vändigtvis i svårigheter och stödet är inte heller avsett att återställa företagens ekonomiska lönsamhet på lång sikt. I dessa riktlinjer krävs att åtgärder vidtas för att så långt det är möjligt dämpa stödets eventuella negativa effekter på konkurrenterna. I lag 140/99 föreskrivs inte några sådana åtgärder.
62. De italienska myndigheterna betonar dock att alla stöd-mottagare i denna kategori utgörs av små företag som är berättigade till stöd upp till den stödnivå som fastställts i kommissionens förordning för stöd till små och medelstora företag⁽¹³⁾. Enligt artikel 2 c och d i förordningen motsvarar detta en stödnivå brutto på 15 % av investeringen i materiella och immateriella tillgångar.
63. Om man till dessa 15 % lägger den tillfälliga ökningen av stödnivån, som förklaras under punkt 48 och som uppgår till 25 % år 2002, uppgår den tillåtna stödnivån till 40 %, vilket motsvarar den maximala teoretiska stödnivå som beviljas i lag 140/99.
64. Det bör preciseras att utgifter för inköp av snökanoner och pistmaskiner samt initiala utgifter för preparering av pister enligt lag 140/99 inte betraktas som stödberättigade investeringar. Enligt kommissionens bedömning är även dessa investeringar, som operatörerna ofta måste tillhandahålla, berättigade till stöd (se punkt 50). Följaktligen stöds i många fall den totala investeringen i skidanläggningen med ett mindre belopp.
65. Kommissionen drar därför slutsatsen att det stöd som planeras för 2002, inom ramen för lag 140/99, till företag som driver linbaneanläggningar för sportaktiviteter på turistorter är förenligt med bestämmelserna om statligt stöd i fördraget⁽¹⁴⁾.
66. När det gäller den framtida tillämpningen av stödordningen beaktar kommissionen Italiens formella åtagande att minska stödnivån i linje med kraven på förenlighet med den gemensamma marknaden som beskrivs i del III i detta beslut. Kommissionen beaktar även Italiens åtagande att anmäla stödordningen på nytt före slutet av 2006.
- Linbaneanläggningar för allmänna transportändamål**
67. Kommissionen medger att finansiering av en transportanläggning som av ekonomiska och tekniska skäl inte har några lämpliga alternativ inte leder till snedvridningar av konkurrensen och således inte utgör statligt stöd enligt artikel 87.1. Inget sådant fall har dock anmälts till kommissionen.
68. När det gäller linbaneanläggningar som i huvudsak är avsedda att uppfylla befolkningens allmänna transportbehov anser kommissionen dock att det kan vara nödvändigt med en statlig intervention, eftersom det är föga troligt att marknadskrafterna gör nödvändiga investeringar enbart på kommersiell grund. Följaktligen skall stödet till sektorn bedömas enligt artikel 73 i fördraget.
69. Stödnivån – som före beskattning motsvarar cirka 40 % av investeringen – uppgår till ett belopp som är såväl nödvändigt som anpassat för att projektet skall kunna genomföras. Det bör noteras att liknande stödnivåer i regel anses vara berättigade inom transportområdet⁽¹⁵⁾.
70. Dessutom anför kommissionen att det är av gemensamt intresse att öka ansträngningarna för att flytta över trafiken från vägarna till andra transportmedel. När det gäller anläggningar som är lokaliserade till bergsregioner är det även av gemensamt intresse att dessa uppmuntrar befolkningen att bo kvar och slår vakt om miljön. Slutligen anför kommissionen att stödet till dessa anläggningar inte ger upphov till snedvridningar av konkurrensen på ett sätt som strider mot det gemensamma intresset. Kommissionen drar därför slutsatsen att villkoren för undantag enligt artikel 73 är uppfyllda och att det stöd som beviljats inom ramen för lag 140/99 till företag som driver linbaneanläggningar i syfte att uppfylla den bofasta befolkningens allmänna behov av rörlighet är förenligt med bestämmelserna om statligt stöd i fördraget⁽¹⁶⁾.
71. Kommissionen beaktar dessutom Italiens åtagande att återanmäla stödordningen före slutet av 2006.

V. Beslut

72. Kommissionen har därför beslutat att stödet är förenligt med den gemensamma marknaden.”

⁽¹³⁾ Se fotnot 8.

⁽¹⁴⁾ Detta beslut påverkar inte tillämpningen av annan relevant gemenskapslagstiftning. Kommissionen påminner särskilt de italienska myndigheterna om deras skyldigheter enligt Europaparlamentets och rådets direktiv av den 20 mars 2000 om linbaneanläggningar för persontransport (EGT L 106, 3.5.2000, s. 21).

⁽¹⁵⁾ Kommissionens beslut N 597/2000 av den 31 januari 2001, NL – Stödordning för privata industriella förbindelser med inre vattenvägar, kommissionens beslut N 208/2000 av den 14 september 2001, NL – SOIT och kommissionens beslut N 755/1999 av den 15 november 2000, IT-Bolzano.

⁽¹⁶⁾ Se fotnot 14.

Förhandsanmälan av en koncentration**(Ärende COMP/M.2900 – Outokumpu Oyj/AvestaPolarit Oyj Abp)****Ärendet kan komma att behandlas enligt förenklat förfarande**

(2002/C 172/03)

(Text av betydelse för EES)

1. Kommissionen mottog den 10 juli 2002 en anmälan av en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EEG) nr 4064/89 ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1310/97 ⁽²⁾, genom vilken det finska företaget Outokumpu Oyj (Outokumpu) förvärvar, på det sätt som avses i artikel 3.1 b i förordningen, fullständig kontroll över det finska företaget AvestaPolarit Oyj Abp (AvestaPolarit), som idag står under gemensam kontroll av Outokumpu och det brittiska företaget Corus Group plc, genom förvärv av aktier.

2. De berörda företagens affärsverksamheter omfattar följande:

— Outokumpu: kopparprodukter, metallurgi, rostfritt stål och annan industriverksamhet, bl.a. gruvdrift.

— AvestaPolarit: produktion av rostfritt stål.

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av förordning (EEG) nr 4064/89, dock med det förbehållet att det slutliga beslutet på denna punkt fattas senare. Det bör noteras att detta ärende kan komma att behandlas i enlighet med kommissionens tillkännagivande om ett förenklat förfarande för handläggning av vissa koncentrationer enligt rådets förordning (EEG) nr 4064/89 ⁽³⁾.

4. Kommissionen uppmanar intresserade tredje parter att lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna måste vara kommissionen tillhanda inom tio dagar efter det att denna förhandsanmälan har offentliggjorts. Synpunkterna kan skickas per fax (32-2) 296 43 01, 296 72 44 eller per post med referensnummer COMP/M.2900 – Outokumpu Oyj/AvestaPolarit Oyj Abp till följande adress:

Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för konkurrens
Direktorat B – Arbetsgruppen för kontroll av företagsfusioner
J-70
B-1049 Bryssel

⁽¹⁾ EGT L 395, 30.12.1989, s. 1. Rättelse i EGT L 257, 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EGT L 180, 9.7.1997, s. 1. Rättelse i EGT L 40, 13.2.1998, s. 17.

⁽³⁾ EGT C 217, 29.7.2000, s. 32.

Tillkännagivande om inledande av ett antidumpningsförfarande beträffande import av odlad atlantlax med ursprung i Republiken Chile och Färöarna

(2002/C 172/04)

Kommissionen har tagit emot ett klagomål enligt artikel 5 i rådets förordning (EG) nr 384/96 ⁽¹⁾, senast ändrad genom rådets förordning (EG) nr 2238/2000 ⁽²⁾ (nedan kallad grundförordningen), i vilket det görs gällande att import av odlad atlantlax med ursprung i Chile och Färöarna dumpas och därmed vållar gemenskapsindustrin väsentlig skada.

1. Klagomål

Klagomålet ingavs den 3 juni 2002 av European Salmon Producers Group (nedan kallad den klagande), såsom företrädare för gemenskapstillverkare som svarar för en betydande del av gemenskapens totala produktion av odlad atlantlax, i enlighet med artikel 4 i grundförordningen.

2. Produkt

Den produkt som enligt klagomålet dumpas är odlad atlantlax med ursprung i Chile och Färöarna (nedan kallad den berörda produkten), som för närvarande klassificeras enligt KN-nummer ex 0302 12 00, ex 0303 22 00, ex 0304 10 13 och ex 0304 20 13. Dessa KN-nummer nämns endast upplysningsvis.

3. Påstående om dumpning

Påståendet om dumpning beträffande Chile och Färöarna grundas, i brist på tillräcklig försäljning i normal handel på den inhemska marknaden, på en jämförelse mellan ett konstruerat normalvärde och exportpriserna för produkten i fråga vid försäljning till gemenskapen.

Av jämförelsen framgår att de beräknade dumpningsmarginalerna är betydande för både Chile och Färöarna.

4. Påstående om skada

Den klagande har framlagt bevisning till stöd för att importen av den berörda produkten från Chile och Färöarna har ökat i absoluta tal och uttryckt som marknadsandel.

Det görs gällande att importens omfattning och priserna på den importerade produkten bland annat har inverkat negativt på gemenskapstillverkarnas priser, vilket i sin tur har haft en väsentlig negativ inverkan på gemenskapsindustrins resultat i allmänhet och ekonomiska situation.

5. Förfarande

Kommissionen har efter samråd med rådgivande kommittén fastslagit att klagomålet har ingivits av gemenskapsindustrin

eller för dess räkning och att bevisningen är tillräcklig för att motivera att ett förfarande inleds. Kommissionen inleder därför en undersökning enligt artikel 5 i grundförordningen.

5.1 Förfarande för fastställande av dumpning och skada

Avsikten med undersökningen är att fastställa huruvida den berörda produkten med ursprung i Chile och Färöarna dumpas och huruvida denna dumpning vållat skada.

a) Stickprovsförfarande

Eftersom ett stort antal parter förefaller vara berörda av förfarandet kan kommissionen komma att besluta att tillämpa ett stickprovsförfarande enligt artikel 17 i grundförordningen.

i) Stickprovsförfarande avseende exportörer och tillverkande exportörer i Chile och Färöarna

För att kommissionen skall kunna besluta om ett stickprovsförfarande är nödvändigt och i så fall göra ett urval ombuds alla exportörer, tillverkare och tillverkande exportörer, eller företrädare som handlar på deras vägnar, att inom den tidsfrist som anges i punkt 6 b i i detta tillkännagivande ge sig till känna genom att kontakta kommissionen och lämna följande uppgifter om sitt eller sina företag:

— Namn, adress, e-postadress, telefonnummer, fax- eller telexnummer samt kontaktperson.

— Omsättning i lokal valuta och volym (i kilogram) av den berörda produkten som såldes på export till gemenskapen under perioden 1 juli 2001–31 december 2001.

— Uppgift om huruvida företaget avser att ansöka om en individuell dumpningsmarginal (endast tillverkare kan ansöka om detta) samt omsättning i lokal valuta och försäljningsvolym i kilogram för den berörda produkten på den inhemska marknaden under perioden 1 juli 2001–31 december 2001.

— Detaljerade uppgifter om företagets verksamhet i fråga om tillverkning av den berörda produkten.

⁽¹⁾ EGT L 56, 6.3.1996, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 257, 11.10.2000, s. 2.

- Namn på och detaljerade uppgifter om verksamheten hos alla närstående företag ⁽³⁾ som är inbegripna i tillverkning, inköp, bearbetning eller försäljning (på exportmarknaden eller på den inhemska marknaden) av den berörda produkten.
- Andra relevanta uppgifter som kan vara kommissionen till hjälp när den gör urvalet.
- Uppgift om huruvida företaget eller företagen samtycker till att ingå i urvalet, vilket innebär besvarande av ett frågeformulär och godtagande av att deras svar kontrolleras genom en undersökning på platsen.

För att kommissionen skall få de uppgifter som den anser vara nödvändiga för att göra urvalet avseende exportörer, tillverkare eller exporterande tillverkare kommer den även att kontakta myndigheterna i Chile och Färöarna samt alla kända sammanslutningar av exportörer, tillverkare eller exporterande tillverkare.

ii) Stickprovsförfarande avseende importörer

För att kommissionen skall kunna besluta om ett stickprovsförfarande och i så fall göra ett urval ombeds alla importörer eller företrädare som handlar på deras vägnar att inom den tidsfrist som anges i punkt 6 b ii i detta tillkännagivande ge sig till känna genom att kontakta kommissionen och lämna följande uppgifter om sitt eller sina företag:

- Namn, adress, e-postadress, telefonnummer, fax- eller telexnummer samt kontaktperson.
- Företagets totala omsättning i euro under perioden 1 juli 2001–31 december 2001.
- Det totala antalet anställda.
- Detaljerade uppgifter om företagets verksamhet i fråga om den berörda produkten.
- Volym i kilogram och värde i euro av importen till och återförsäljningen på gemenskapsmarknaden under perioden 1 juli 2001–31 december 2001 av den importerade produkten i fråga med ursprung i Chile och Färöarna.
- Namn på och detaljerade uppgifter om verksamheten hos alla närstående ⁽³⁾ företag som är inbegripna i tillverkning, bearbetning, inköp eller försäljning av den berörda produkten.

- Andra relevanta uppgifter som kan vara kommissionen till hjälp när den gör urvalet.
- Uppgift om huruvida företaget eller företagen samtycker till att ingå i urvalet, vilket innebär besvarande av ett frågeformulär och godtagande av att deras svar kontrolleras genom en undersökning på platsen.

För att kommissionen skall få de uppgifter som den anser vara nödvändiga för urvalet avseende importörerna kommer den även att kontakta alla kända sammanslutningar av importörer.

iii) Stickprovsförfarande avseende gemenskapstillverkare

Med hänsyn till det stora antal gemenskapstillverkare som stöder klagomålet avser kommissionen att genom ett stickprovsförfarande undersöka om gemenskapsindustrin vållats skada.

Urvalet kommer att göras på grundval av den största representativa produktions- och försäljningsvolym för gemenskapsindustrin som rimligen kan undersökas inom den tid som står till förfogande.

För att kommissionen skall få de uppgifter som den anser vara nödvändiga för urvalet avseende gemenskapstillverkare kommer den även att kontakta intresseorganisationer för gemenskapstillverkare och enskilda gemenskapstillverkare.

iv) Slutligt urval för stickprovsförfarandet

Alla berörda parter som önskar lämna uppgifter av betydelse för urvalet måste göra det inom den tidsfrist som anges i punkt 6 b ii i detta tillkännagivande.

Kommissionen avser att göra det slutliga urvalet efter samråd med de berörda parter som har förklarat sig villiga att ingå i urvalet.

Företag som ingår i urvalet skall besvara ett frågeformulär inom den tidsfrist som anges i punkt 6 b iii i detta tillkännagivande och måste visa samarbetsvilja i samband med undersökningen.

Om företagen inte samarbetar i tillräcklig utsträckning, kommer kommissionen i enlighet med artiklarna 17.4 och 18 i grundförordningen att grunda sina slutsatser på tillgängliga uppgifter.

⁽³⁾ För vägledning beträffande innebörden av begreppet närstående företag, se artikel 143 i kommissionens förordning (EEG) nr 2454/93 rörande tillämpningen av gemenskapens tullkodex (EGT L 253, 11.10.1993, s. 1).

b) Frågeformulär

För att kommissionen skall få de uppgifter som den anser nödvändiga för sin undersökning kommer frågeformulär att sändas till de företag inom gemenskapsindustrin och de intresseorganisationer för gemenskaps-tillverkare som ingår i urvalet, till de exportörer, tillverkare och tillverkande exportörer i Chile och Färöarna som ingår i urvalet, till intresseorganisationer för exportörer, tillverkare eller tillverkande exportörer, till de importörer som ingår i urvalet och till alla intresseorganisationer för importörer som omnämns i klagomålet samt till myndigheterna i Chile och Färöarna.

Exportörer, tillverkare och exporterande tillverkare i Chile och Färöarna som för tillämpning av artiklarna 17.3 och 9.6 i grundförordningen ansöker om en individuell dumpningsmarginal måste besvara frågeformuläret inom den tidsfrist som anges i punkt 6 a ii i detta tillkännagivande. De måste därför begära ett frågeformulär inom den tidsfrist som anges i punkt 6 a i i detta tillkännagivande. De bör emellertid vara medvetna om att kommissionen, även om urval görs bland exportörer, tillverkare och exporterande tillverkare, ändå kan komma att besluta att inte beräkna en individuell dumpningsmarginal för dem om antalet exportörer, tillverkare och exporterande tillverkare är så stort att en individuell undersökning skulle bli orimligt betungande och förhindra att undersökningen avslutas i tid.

c) Insamling av uppgifter; utfrågningar

Alla berörda parter uppmanas att lämna synpunkter och att lämna uppgifter utöver svaren på frågeformuläret samt att framlägga bevisning till stöd för uppgifterna. Uppgifterna och bevisningen skall vara kommissionen till handa inom den tidsfrist som anges i punkt 6 a ii i detta tillkännagivande.

Kommissionen kan höra berörda parter, om de lämnar en begäran om detta och visar att det finns särskilda skäl att höra dem. Denna begäran måste lämnas inom den tidsfrist som anges i punkt 6 a iii i detta tillkännagivande.

5.2 Förfarande för bedömning av gemenskapens intresse

Om påståendena om dumpning och därav vållad skada bekräftas, kommer i enlighet med artikel 21 i grundförordningen ett beslut att fattas om huruvida det skulle strida mot gemenskapens intresse att införa antidumpningsåtgärder. Av denna anledning får gemenskapsindustrin, importörer och deras intresseorganisationer samt representativa användare och representativa konsumentorganisationer ge sig till känna och lämna uppgifter till kommissionen inom den allmänna tidsfrist som anges i punkt 6 a ii i detta tillkännagivande, förutsatt att de kan visa att det finns ett objektivt samband mellan deras verksamhet och den berörda produkten. De parter som handlat i enlighet med

föregående mening kan begära att bli hörda, och härvid ange de särskilda skäl som finns att höra dem, inom den tidsfrist som anges i punkt 6 a iii i detta tillkännagivande. Det bör noteras att de uppgifter som lämnas enligt artikel 21 endast kommer att beaktas om de åtföljs av styrkande handlingar när de lämnas.

6. Tidsfrister**a) Allmänna tidsfrister****i) För att begära ett frågeformulär**

Alla berörda parter bör begära ett frågeformulär så snart som möjligt, dock senast 15 dagar efter det att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

ii) För att ge sig till känna, lämna svar på frågeformuläret och lämna andra uppgifter

Om de berörda parternas uppgifter skall kunna beaktas vid undersökningen måste parterna, om inget annat anges, ge sig till känna hos kommissionen, lämna sina synpunkter, lämna svar på frågeformuläret samt eventuella andra uppgifter inom 40 dagar efter det att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*. Det bör noteras att de flesta av de processuella rättigheter som anges i grundförordningen endast är tillämpliga om parterna ger sig till känna inom denna tidsfrist.

Företag som ingår i urvalet för ett stickprovsförfarande måste besvara frågeformuläret inom den tidsfrist som anges i punkt 6 b iii i detta tillkännagivande.

iii) För att begära att bli hörd

Alla berörda parter kan också inom samma tidsfrist på 40 dagar begära att bli hörda av kommissionen.

b) Särskild tidsfrist när det gäller stickprovsförfarande

i) Kommissionen avser att inom 21 dagar efter det att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* samråda med de berörda parter som förklarar sig villiga att ingå i det slutliga urvalet för stickprovsförfarandet. De uppgifter som avses i punkt 5.1 a i bör därför ha inkommit till kommissionen inom 15 dagar efter det att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

ii) Alla övriga uppgifter som är av betydelse för urvalet enligt punkt 5.1 a ii måste ha inkommit till kommissionen inom 21 dagar efter det att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

- iii) Svar på frågeformuläret från parter som ingår i stickprovet måste ha inkommit till kommissionen inom 37 dagar efter anmälan av att de ingår i urvalet.

7. Skriftliga inlagor, svar på frågeformulär och korrespondens

Alla inlagor eller framställningar från berörda parter måste göras skriftligen (inte i elektroniskt format, såvida inte annat anges) och innehålla uppgift om partens namn, adress, e-postadress, telefonnummer samt fax- eller telexnummer.

Kommissionen kan kontaktas på följande adress:

Europeiska kommissionen
Kontor J-79 – 5/16
B-1049 Bryssel
Fax (32-2) 295 65 05
Telex COMEU B 21877.

8. Bristande samarbete

Om en berörd part vägrar att ge tillgång till eller underlåter att lämna nödvändiga uppgifter inom utsatt tid eller i betydande mån hindrar undersökningen, kan enligt artikel 18 i grundförordningen preliminära eller slutgiltiga, positiva eller negativa avgöranden träffas på grundval av tillgängliga uppgifter.

Om det visar sig att någon berörd part har lämnat oriktiga eller vilseledande upplysningar skall dessa lämnas utan beaktande och tillgängliga uppgifter får användas.

9. Tidsplan för undersökningen

Undersökningen kommer i enlighet med artikel 6.9 i grundförordningen att slutföras inom 15 månader efter det att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*. Enligt artikel 7.1 i grundförordningen får provisoriska åtgärder införas senast 9 månader efter det att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

II

(Förberedande rättsakter med tillämpning av avdelning VI i Fördraget om Europeiska unionen)

Konungariket Danmarks initiativ inför antagandet av rådets akt om utarbetande på grundval av artikel 43.1 i konventionen om upprättandet av en europeisk polisbyrå (Europolkonventionen) av ett protokoll om ändring av konventionen

(2002/C 172/05)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA AKT,

med beaktande av konventionen om upprättandet av en europeisk polisbyrå ⁽¹⁾, särskilt artikel 43.1 i denna,

med beaktande av Konungariket Danmarks initiativ ⁽²⁾,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande ⁽³⁾,

med beaktande av Europols styrelses yttrande ⁽⁴⁾, och

av följande skäl:

- (1) Enligt artikel 30.2 i Fördraget om Europeiska unionen skall rådet inom fem år från dagen för Amsterdamfördragets ikraftträdande den 1 maj 1999 främja samarbete bl.a. genom Europol på en rad olika områden.
- (2) Vid mötet i Tammerfors i oktober 1999 framhöll Europeiska rådet att Europol har en nyckelroll i samarbetet mellan medlemsstaternas myndigheter vid utredningar av gränsöverskridande brottslighet när det gäller att stödja brottsförebyggande åtgärder, analyser och utredningar av brottslighet i hela unionen. Europeiska rådet uppmanade rådet att ge Europol nödvändigt stöd i detta arbete.

RÅDET

HAR BESLUTAT att utarbeta det protokoll vars text återges i bilagan, om ändring av konventionen om upprättandet av en europeisk polisbyrå och som denna dag har undertecknats av företrädarna för regeringarna i Europeiska unionens medlemsstater, och

REKOMMENDERAR medlemsstaterna att anta protokollet i enlighet med deras respektive konstitutionella bestämmelser.

Utfärdad i ...

På rådets vägnar

...

Ordförande

⁽¹⁾ EGT C 316, 27.11.1995, s. 2.

⁽²⁾ EGT ...

⁽³⁾ EGT ...

⁽⁴⁾ EGT ...

BILAGA

PROTOKOLL

utarbetat på grundval av artikel 43.1 i konventionen om upprättandet av en europeisk polisbyrå (Europolkonventionen) om ändring av konventionen

DE HÖGA AVTALSSLUTANDE PARTERNA i detta protokoll, avtalslutande parter i konventionen om upprättandet av en europeisk polisbyrå, Europeiska unionens medlemsstater,

SOM HÄNVISAR TILL rådets akt av den . . . , och

SOM BEAKTAR FÖLJANDE:

- (1) Mot bakgrund av diskussionerna i rådet behövs det en revidering av Europolkonventionen.
- (2) Europol behöver nödvändigt stöd och möjligheter att effektivt fungera som centrum för det europeiska polissamarbetet.
- (3) Nödvändiga ändringar i Europolkonventionen måste genomföras för att stärka Europols operativa stödfunktion i förhållande till de nationella polismyndigheterna.
- (4) Europeiska rådet har framhållit att Europol har en nyckelroll i samarbetet mellan medlemsstaternas myndigheter vid utredningar av gränsöverskridande brottslighet när det gäller att stödja brottsförebyggande åtgärder, analyser och utredningar av brottslighet i hela unionen. Europeiska rådet uppmanade rådet att ge Europol nödvändigt stöd i detta arbete.

HAR ENATS OM FÖLJANDE BESTÄMMELSER.

Artikel 1

Europolkonventionen ändras på följande sätt:

1. Artikel 2 skall ersättas med följande:

"Artikel 2

Målsättning

1. Europol har som målsättning att, inom ramen för samarbetet mellan medlemsstaterna och i enlighet med artikel 29 i Fördraget om Europeiska unionen, förbättra effektiviteten hos behöriga myndigheter i medlemsstaterna och deras samarbete vad gäller förebyggandet av och kampen mot allvarlig internationell brottslighet när två eller flera medlemsstater påverkas på ett sådant sätt att en gemensam åtgärd från medlemsstaterna är nödvändig, med hänsyn till brottens omfattning, svårighetsgrad och konsekvenser.

2. Europols behörighet när det gäller en viss typ av brottslighet eller särskilda former av en typ av brottslighet innefattar samtidigt:

1. Penningtvätt som har samband med dessa typer av brottslighet eller deras särskilda former.
2. Brott som hör samman med sådan brottslighet.

Följande brott anses höra samman med sådan brottslighet och skall beaktas i enlighet med vad som föreskrivs i artiklarna 8 och 10:

- brott som begås för att anskaffa medel till att begå sådana gärningar som omfattas av Europols behörighet,
- brott som begås för att underlätta eller utföra sådana gärningar som omfattas av Europols behörighet,
- brott som begås i syfte att undgå lagföring och straff för gärningar som omfattas av Europols behörighet.

3. I denna konvention avses med behöriga myndigheter alla offentliga organ i medlemsstaterna, i den utsträckning de enligt den nationella lagstiftningen är behöriga att förebygga och bekämpa brottslighet.
4. Bedömningen av om en viss typ av brottslighet skall anses som sådan allvarlig internationell brottslighet som avses i denna artikel skall göras av de behöriga nationella myndigheterna enligt den nationella lagstiftningen i den medlemsstat de tillhör."
2. Artikel 3 ändras enligt följande:
- a) Punkt 1.4 skall ersättas med följande:
- "4. underlätta utredningar i medlemsstaterna genom att till de nationella enheterna översända all relevant information, eller ge analysstöd till sådana utredningar i enlighet med den nationella lagstiftningen i den medlemsstat som begär sådant stöd och uteslutande på den medlemsstatens ansvar."
- b) Följande punkt skall läggas till:
- "4. Utan att det påverkar tillämpningen av den internationella konventionen för bekämpande av penningförfalskning som undertecknades i Genève den 20 april 1929 och dess protokoll, skall Europol också verka som en europeisk kontaktpunkt för bekämpande av falsk eurovaluta."
3. Artikel 4 skall ändras enligt följande:
- a) Första meningen i punkt 2 skall utgå.
- b) Följande nya punkt skall införas:
- "4a. Andra behöriga myndigheter får också utföra de uppgifter som avses i punkt 4 med undantag av punkterna 4 och 6."
- c) Punkt 7 skall ersättas med följande:
- "7. Cheferna för de nationella enheterna skall sammanträda regelbundet, på eget initiativ eller på begäran, för att bistå Europol med råd."
4. I artikel 6 skall följande punkt införas:
- "3. På villkor som fastställs av styrelsen och efter samråd med gemensamma tillsynsmyndigheten, kan Europol också behandla andra uppgifter som bakgrundsinformation för att utföra sina uppgifter i enlighet med de principer som anges i artikel 14, under förutsättning att denna information inte används eller överlämnas på annat sätt än i enlighet med de bestämmelser om datoriserat informationssystem för insamlade uppgifter som avses i punkt 1."
5. Artikel 8 skall ändras på följande sätt:
- a) I punkt 1 skall orden "artikel 2.3" ersättas med "artikel 2.2".
- b) I punkt 4 skall orden "artikel 2.3" ersättas med "artikel 2.2".
6. Artikel 9 skall ändras på följande sätt:
- a) I punkt 1 skall den första meningen ersättas med följande:
- "1. De nationella enheterna, sambandsmännen, direktörer, biträdande direktörer och behöriga Europoltjänstemän skall ha rätt att direkt införa uppgifter i informationssystemet och att hämta uppgifter därifrån."

b) Följande punkt skall införas:

"4. Behöriga myndigheter får också göra sökningar i Europols informationssystem. Resultatet av en sådan sökning visar dock endast om de begärda uppgifterna finns tillgängliga i Europols informationssystem. Ytterligare information kan då lämnas av Europols nationella enhet."

7. Artikel 10 skall ändras på följande sätt:

a) I punkt 1 skall den inledande delen ersättas med följande:

"1. I den mån det är nödvändigt för att uppnå den målsättning som avses i artikel 2.1 kan Europol, förutom uppgifter som ej rör enskilda personer lagra, ändra och i andra register använda uppgifter om brott som omfattas av dess behörighet, inbegripet uppgifter rörande brott som hör samman med sådan brottslighet enligt artikel 2.2 och som är avsedda för specifikt analysarbete, och som rör"

b) Punkt 2.1 skall ersättas med följande:

"1. analytiker och andra tjänstemän från Europol som utsetts av Europols ledning".

c) Efter punkt 2.2 skall följande stycke införas:

"Endast analytikerna skall ha rätt att föra in och ändra uppgifter i det register som avses. Alla deltagare får använda uppgifter i detta register."

d) Punkt 5 skall ersättas med följande:

"5. I den mån som andra rättsliga instrument ger Europol åtkomst till uppgifter från andra informationssystem får Europol söka personuppgifter på det sättet om detta behövs för att utföra arbetsuppgifterna enligt 3.1.2. De tillämpliga bestämmelserna skall styra Europols användning av dessa uppgifter."

e) I punkt 8 skall andra meningen ersättas med följande:

"Varje spridning eller operativ användning av överförda uppgifter skall beslutas av denna medlemsstat."

f) Följande punkt skall införas:

"9. Företrädare för tredje stater eller organ, som Europol har avtal med och vars deltagande även är av intresse för medlemsstaterna, kan inbjudas av analysgruppen för att delta i analysarbetet som observatörer, i den mån de är direkt berörda av det pågående analysarbetet. Information från analysregistren får endast lämnas till sådana företrädare i enlighet med det tillämpliga samarbetsavtalet. Information som sådana företrädare har lämnat för att den skall föras in i registren får endast spridas eller användas med deras tillåtelse."

8. Artikel 12 skall ändras på följande sätt:

a) I punkt 1 skall den inledande delen ersättas med följande:

"1. För varje automatiserat dataregister med personuppgifter som Europol handhar enligt artikel 10 inom ramen för sina arbetsuppgifter skall Europol i instruktioner för upprättandet, ange följande:"

b) I punkt 1 skall den andra meningen ersättas med följande:

"Den gemensamma tillsynsmyndighet som avses i artikel 24 skall omedelbart underrättas av Europols direktör om instruktionen för upprättandet av registret och skall tillställas akten för att kunna göra nödvändiga påpekanden för styrelsen inom två månader efter erhållandet. Akten skall även överlämnas till styrelsen."

c) Punkt 2 skall ersättas med följande:

"2. Efter erhållandet av gemensamma tillsynsmyndighetens yttrande eller efter utgången av de två månader som föreskrivs i punkt 1 kan styrelsen inom två månader beordra direktören att ändra instruktionen för upprättande eller avsluta registret. Sådana ändringar eller avslutanden kan endast gälla från den dag som det relevanta beslutet har fattats av direktören."

9. Artikel 16 skall ersättas med följande:

"Artikel 16

Bestämmelser om upprättande av rapporter

Europol skall försäkra sig om att mekanismer inrättas som möjliggör effektiv kontroll av att åtkomsten av uppgifter som hämtats från det informationsregister som avses i artikel sex är laglig. De uppgifter som samlas in på detta sätt får endast användas för detta ändamål av Europol och de tillsynsmyndigheter som avses i artiklarna 23 och 24 och skall utplånas efter 6 månader, om dessa uppgifter inte är nödvändiga för pågående kontroll. Styrelsen skall anta detaljbestämmelser efter att ha hört den gemensamma tillsynsmyndigheten."

10. Artikel 17 skall ändras på följande sätt:

I punkt 2 skall orden "artikel 2.4" ersättas med "artikel 2.3".

11. Artikel 18 skall ändras på följande sätt:

a) Punkt 1.3 skall ersättas med följande punkter:

- "3. denna åtgärd är tillåten enligt de allmänna reglerna enligt punkt 2. Sådana regler kan innebära en avvikelse från punkt 2 i undantagsfall, eller
4. i särskilda fall, när medlemsstaten som överlämnade uppgifterna till Europol uttryckligen tillåter överföringen."

b) Punkt 4 skall ersättas med följande:

"4. Om de åsyftade uppgifterna har överförts till Europol av en medlemsstat, får Europol överföra dem till tredje land och utomstående instanser endast med medlemsstatens samtycke. Medlemsstaten kan för detta ändamål ge ett preliminärt samtycke, generellt eller inte, vilket kan återkallas när som helst. I de fall där det finns ett gällande avtal mellan Europol och den mottagande staten eller instansen som tillåter överföring av uppgifter, skall preliminärt samtycke förutsättas, om inte annat anges. Samtycke som getts eller förutsatts kan återkallas när som helst.

Om uppgifterna inte överförts av en medlemsstat, skall Europol försäkra sig om att överföringen inte är av den karaktären att den

1. hindrar en medlemsstat från att vederbörligen utföra de arbetsuppgifter som hör till dess behörighet, eller
2. hotar den allmänna säkerheten och den allmänna ordningen i en medlemsstat eller riskerar att skada staten på något sätt."

12. I artikel 21 skall punkt 3 ersättas med följande:

"3. De personuppgifter rörande sådana individer som anges i artikel 10.1 får bevaras högst fem år. Tidsfristen börjar åter löpa från och med den dag då något inträffar som medför att nya uppgifter lagras om den berörda personen. Nödvändigheten av att bevara den skall undersökas på nytt vart tredje år och denna undersökning skall noteras."

13. I artikel 22 skall följande punkt läggas till:

"4. Om inte annat anges i denna artikel skall de principer som anges i denna avdelning med avseende på informationsbehandling även tillämpas på uppgifter i akter."

14. I artikel 24.6 skall orden "Rapporten skall, enligt det förfarande som föreskrivs i avdelning VI i Fördraget om Europeiska unionen översändas till rådet" ersättas med följande:

"Rapporten skall översändas till rådet och Europaparlamentet."

15. Artikel 28 skall ändras på följande sätt:

a) Punkt 1 skall ersättas med följande:

"1. Europol skall ha en styrelse. Den skall ha följande uppgifter:

1. enhälligt besluta om begränsningar avseende Europols stöd till medlemsstaterna enligt artikel 3.3 (artikel 3),
2. enhälligt fastställa sambandsmännens rättigheter och skyldigheter gentemot Europol (artikel 5),
3. enhälligt bestämma hur många sambandsmän som medlemsstaterna får sända till Europol (artikel 5),
4. enhälligt besluta om Europols behandling av uppgifter enligt artikel 6.3 (artikel 6),
5. utarbeta tillämpningsföreskrifter för registren (artikel 10),
6. delta i antagandet av regler för relationerna mellan Europol och tredje land och utomstående instanser enligt artikel 10.4 (artiklarna 10, 18 och 42),
7. genom enhälligt beslut godkänna villkoren för upprättandet av indexregistret (artikel 11),
8. med två tredjedels majoritet besluta om att ge direktören order om att ändra en instruktion för upprättande eller avsluta register i enlighet med artikel 12.2 (artikel 12),
9. beredas tillfälle att yttra sig över den gemensamma tillsynsmyndighetens iakttagelser och rapporter (artikel 24),
10. undersöka de problem som den gemensamma tillsynsmyndigheten påpekar (artikel 24.5),
11. anta detaljbestämmelser rörande förfarandet för att kontrollera att förfrågningar till informationsregistret är lagliga (artikel 16),
12. delta i utnämning och uppsägning av direktören och de biträdande direktörerna (artikel 29),
13. kontrollera att direktören utför sina uppgifter på ett korrekt sätt (artiklarna 7 och 29),
14. delta i antagandet av tjänsteföreskrifter (artikel 30),
15. delta i utarbetandet av överenskommelser om sekretesskydd och antagandet av regler om sekretesskyddet (artiklarna 18 och 31),

16. utarbeta regler för direktörens framträdande inför Europaparlamentet eller inför en kommitté enligt artikel 34.2 (artikel 34),
 17. delta i upprättandet av budgeten, inklusive tjänsteförteckningen, i kontrollen av räkenskaperna och i beviljandet av ansvarsfrihet för direktören (artiklarna 35 och 36),
 18. enhälligt anta den femåriga finansiella planen (artikel 35),
 19. enhälligt utse styrekonomen och övervaka dennes förvaltning av medlen (artikel 35),
 20. delta i antagandet av budgetförordningen (artikel 35),
 21. enhälligt godkänna slutandet av en överenskommelse om säte (artikel 37),
 22. enhälligt anta regler för säkerhetsprövning av Europoltjänstemän,
 23. med två tredjedels majoritet avgöra tvister mellan en medlemsstat och Europol eller mellan medlemsstater rörande skadestånd som utgivits på grund av ansvar för olaglig eller felaktig behandling av uppgifter (artikel 38),
 24. delta i eventuella ändringar av konventionen (artikel 43),
 25. ansvara för andra uppgifter som rådet tilldelar den, särskilt inom ramen för tillämpningsföreskrifterna för denna konvention."
- b) I punkt 10 skall andra stycket ersättas med följande:

"Dessa handlingar skall underställas rådet för notering och godkännande. Dessa handlingar skall även sändas till Europaparlamentet för kännedom."

16. Följande artikel skall införas:

"Artikel 32a

Rätt till tillgång till Europols handlingar

Varje unionsmedborgare, och varje fysisk eller juridisk person som är bosatt eller har sitt säte i en medlemsstat skall ha rätt till tillgång till Europols handlingar enligt de principer och villkor som bestäms av Europaparlamentet och rådet på grundval av artikel 255 i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen."

17. Artikel 33.2 skall utgå.

18. Artikel 34 skall ersättas med följande:

"Artikel 34

Information till Europaparlamentet

1. Rådet skall samråda med Europaparlamentet innan det antar någon av de åtgärder som avses i artiklarna 10, 18, 24, 26, 28, 29, 30, 32, 40, 41 eller 42 eller om denna konvention skall ändras på något sätt. Europaparlamentet skall avge sitt yttrande inom den tid som rådet får bestämma men som inte får vara kortare än tre månader. Om ett yttrande inte har avgetts inom denna tid får rådet fatta beslut.

2. Rådets ordförandeskap eller dess företrädare och Europols direktör får framträda inför Europaparlamentet och inför varje gemensam kommitté som Europaparlamentet kan ha inrättat i samarbete med nationella parlament för att diskutera frågor som gäller Europol. Styrelsen skall enhälligt fastställa regler för direktörens framträdande inför Europaparlamentet eller en sådan kommitté som nämns i denna punkt. Rådets ordförandeskap eller dess företrädare skall gentemot Europaparlamentet och de nationella parlamenten iakttä diskretions- och tystnadsplikt.

3. De skyldigheter som avses i denna artikel skall inte påverka de nationella parlamentens rättigheter eller de allmänna principer som är tillämpliga på förhållandet till Europaparlamentet enligt avdelning VI i Fördraget om Europeiska unionen.”

19. I artikel 35.4 skall följande mening läggas till:

”Den femåriga finansiella planen skall överlämnas till rådet och Europaparlamentet för kännedom.”

20. I artikel 39.4 skall följande ord läggas till:

”eller de gemenskapsinstrument som ersätter Brysselkonventionen.”

21. I artikel 42 skall följande punkt införas:

”3. Europol skall upprätta och upprätthålla ett nära samarbete med Eurojust när det är nödvändigt för fullgörandet av Europols uppgifter och för att uppnå målen, samt med hänsyn till att onödigt dubbelarbete måste undvikas. De grundläggande delarna i ett sådant samarbete skall fastställas genom ett avtal som skall upprättas i enlighet med denna konvention och dess genomförandeåtgärder.”

22. I artikel 43 skall punkt 3 utgå.

Artikel 2

1. Detta protokoll skall antas av medlemsstaterna i enlighet med deras konstitutionella bestämmelser.
2. Medlemsstaterna skall till generalsekretären för Europeiska unionens råd anmäla att de förfaranden som är nödvändiga för antagandet har slutförts.
3. Detta protokoll träder i kraft 90 dagar efter den dag då anmälan lämnats av den sista av de stater som vid tidpunkten för rådets antagande av rättsakten om utarbetande av detta protokoll var medlem i Europeiska unionen, se punkt 2.

Artikel 3

Om detta protokoll träder i kraft i enlighet med artikel 2.3 före ikraftträdandet av det protokoll som utarbetats på grundval av artikel 43.1 i konventionen om upprättandet av en europeisk polisbyrå (Europolkonventionen) om ändring av artikel 2 i och bilagan till denna konvention ⁽¹⁾, i enlighet med konventionens artikel 2.3, skall det senare protokollet anses vara upphävt.

Artikel 4

1. Detta protokoll står öppet för anslutning för varje stat som blir medlem i Europeiska unionen om det inte redan har trätt i kraft den dag då instrumenten för anslutning till Europolkonventionen deponeras i enlighet med artikel 46 i Europolkonventionen.

⁽¹⁾ EGT C 358, 13.12.2000, s. 1.

2. Instrumenten för anslutning till detta protokoll skall deponeras samtidigt med instrumenten för anslutning till Europokonventionen i enlighet med artikel 46 i denna.
3. Texten till detta protokoll, avfattad på den anslutande statens språk och utarbetad av Europeiska unionens råd, skall vara giltig.
4. Om protokollet ännu inte har trätt i kraft vid utgången av den period som anges i artikel 46.4 i Europokonventionen skall det träda i kraft för den anslutande medlemsstaten den dag då protokollet träder i kraft, i enlighet med artikel 2.3.
5. Om detta protokoll träder i kraft i enlighet med artikel 2.3 före utgången av den period som anges i artikel 46.4 i Europokonventionen men efter deponering av det anslutningsinstrument som avses i punkt 2, skall den anslutande medlemsstaten ansluta sig till Europokonventionen i dess enligt detta protokoll ändrade lydelse i enlighet med artikel 46 i Europokonventionen.

Artikel 5

1. Generalsekreteraren vid Europeiska unionens råd skall vara depositarie för detta protokoll.
 2. Depositarien skall i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* offentliggöra information om hur antagandena och anslutningarna fortskrider samt även andra anmälningar som rör detta protokoll.
-

III

(Upplysningar)

EUROPAPARLAMENTET

**Skriftliga frågor med svar som är publicerade i Europeiska gemenskapernas officiella tidning
C 172 E**

(2002/C 172/06)

Dessa texter är tillgängliga på:

EUR-Lex: <http://europa.eu.int/eur-lex>

CELEX: <http://europa.eu.int/celex>

KOMMISSIONEN

LIFE 2003 – Ansökningsomgång för LIFE-miljö och LIFE-tredje land

(2002/C 172/07)

Kommissionen inbjuder fysiska eller juridiska personer med verksamhet i Europeiska unionen eller i något av de länder som anges nedan att presentera förslag för ansökningsomgången för LIFE 2003.

Kandidatländer kan ansöka till LIFE-miljö i enlighet med de bestämmelser som fastställts i de beslut som fattats av Associeringsråden avseende deras deltagande i LIFE. För tillfället har Estland, Ungern, Lettland, Rumänien, Slovakien och Slovenien beslutat att delta.

Länder/territorier som är berättigade att delta i LIFE-tredje land är Albanien, Algeriet, Bosnien-Herzegovina, Kroatien, Cypern, Egypten, Israel, Jordanien, Libanon, Malta, Marocko, Västbanken och Gaza-remsan, Syrien, Tunisien, Turkiet och Rysslands östersjökust.

Projekt som kan komma i fråga för bidrag från LIFE

Miljö: demonstrationsprojekt som bidrar till utvecklingen av innovativ och integrerad teknik och metoder och främjar utvecklingen av gemenskapens miljöpolitik samt

- integrerar miljöhänsyn och hållbar utveckling i markanvändning och fysisk planering, inbegripet i stads- och kustområden,
- främjar en hållbar förvaltning av grundvatten och ytvatten,
- minimerar miljöpåverkan från ekonomisk verksamhet, särskilt genom utveckling av ren teknik och betoning på förebyggande åtgärder, inbegripet minskning av utsläpp av gaser med växthuseffekt,
- förebygger uppkomst av, återanvänder, utnyttjar och återvinner alla typer av avfall och säkerställer en sund avfallshandling,
- minskar miljöpåverkan från produkter genom ett integrerat arbetssätt i fråga om tillverkning, distribution, konsumtion och slutgiltigt omhändertagande, inbegripet utveckling av miljöanpassade produkter.

Tredje land: Tekniska biståndsprojekt som bidrar till inrättandet av administrativ kapacitet och strukturer som krävs på miljöområdet, samt till utveckling av miljörelaterade strategier och

åtgärdsprogram i de angränsande länderna i Medelhavs- och Österjöområdet.

Ansökningar

Förslagen måste skrivas på särskilda ansökningsformulär. Ett informationspaket med detaljerade redogörelser i fråga om urvalskriterier och förfaranden, samt det särskilda ansökningsformuläret kan hämtas från kommissionens webbsida med följande adress:

LIFE-miljö:

<http://www.europa.eu.int/comm/life/envir/infopk/index-en.htm>
Tillgängliga språk: alla gemenskapens officiella språk

LIFE-tredje land:

<http://europa.eu.int/comm/life/3countr/infopack.htm>
Tillgängliga språk: engelska och franska

De kan även erhållas från

- LIFE-miljö – de nationella myndigheterna (se bilagan), eller Euroinfocentra eller från kommissionen på faxnummer (32-2) 296 95 56,
- LIFE-tredje land – EG-delegationer i det berörda tredje landet och från kommissionen på faxnummer (32-2) 296 95 56.

För kandidatländer som är associerade till LIFE-miljö kan de sökande använda EU:s informationspaket för Life-miljö. All relevant information kan erhållas från de nationella myndigheterna (se bilagan) eller från den berörda enheten på Generaldirektoratet för miljö (DG ENV.1 – telefonnummer (32-2) 295 61 33 – faxnummer (32-2) 296 95 56).

Sista anmälningsdatum

För LIFE-miljö etablerar medlemsländerna och berörda kandidatländer sista anmälningsdatum för inlämnande av förslag till de nationella myndigheterna. Sökande bör informera sig om exakt datum hos de nationella myndigheterna (se bilagan).

Dessa myndigheter måste skicka förslagen till kommissionen före den 30 november 2002.

För LIFE-tredje land är sista anmälningsdatum den 30 november 2002 (datum då kommissionen skall ha mottagit projekten).

BILAGA

Medlemsstaternas och kandidatländernas nationella myndigheter

**Belgique/België
(B)**

Ministère des affaires sociales, de la santé publique et de l'environnement
Service des affaires environnementales
Service d'études et de coordination
Cité administrative de l'État
Quartier Vésale 728
Boulevard Pachéco 19 BP 5
B-1010 Bruxelles

Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu
Diensten voor het Leefmilieu
Dienst Studie en Coördinatie
Rijksadministratie Centrum, Vesaliusgebouw 728
Pachecolaan 19 POB 5
B-1010 Brussel

À l'attention de Mme./Mv. Joelle Smeets
Tel. (32-2) 210 44 33
Fax (32-2) 210 48 52
E-mail: joelle.smeets@health.fgov.be

**Deutschland
(D)**

Ministerium für Umwelt und Verkehr Baden-Württemberg
Frau Garn
— Referat 14 —
Postfach 10 34 39
D-70029 Stuttgart
Tel. (49-711) 126-27 19
Fax (49-711) 126-28 81
E-Mail: kerstin.garn@uvm.bwl.de

Bayerisches Staatsministerium für Landesentwicklung und Umweltfragen
Herr Heise; Frau Gindele
Rosenkavalierplatz 2
D-81295 München
Tel. (49-89) 92 14-24 03-25 71
Fax (49-89) 92 14-32 28
E-Mail: siegfried.heise@stmlu.bayern.de
E-Mail: mirjam.gindele@stmlu.bayern.de

Senatsverwaltung für Stadtentwicklung
— Referat IX A —
Herr Stock; Frau Schultz
Brückenstraße 6
D-10179 Berlin
Tel. (49-30) 90 25-24 92-24 00
Fax (49-30) 90 25-25 10
E-Mail: lothar.stock@senstadt.verwalt-berlin.de
E-Mail: Sybille.Schultz@senstadt.verwalt-berlin.de

Ministerium für Landwirtschaft, Umweltschutz und Raumordnung
des Landes Brandenburg
— Referat 14 —
Frau Dr. Rabold
Heinrich-Mann-Allee 103
D-14473 Potsdam
Tel. (49-331) 8 66-73 17
Fax (49-331) 8 66-72 88
E-Mail: silvia.rabold@mlur.brandenburg.de

Der Senator für Bau und Umwelt der Freien Hansestadt Bremen
— Referat 02 —
Frau Whalley; Herr Dr. Strietzel
Ansgaritorstraße 2
D-28195 Bremen
Tel. (49-421) 361-595 04-172 47
Fax (49-421) 361-92 53
E-Mail: rita.whalley.r@umwelt.bremen.de

Freie und Hansestadt Hamburg
Behörde für Umwelt und Gesundheit
Herr de Buhr
Billstraße 84
D-20539 Hamburg
Tel. (49-40) 428 45-30 05
Fax (49-40) 428 45-39 84
E-Mail: klaus.debuhr@bug.hamburg.de
E-Mail: klaus.debuhr@ub.hamburg.de

Hessisches Ministerium für Umwelt, Landwirtschaft und Forsten
Frau Labonté; Herr Günter Lanz
— Referat 18A —
Mainzer Straße 80
D-65189 Wiesbaden
Tel. (49-611) 815-11 53-11 70
Fax (49-611) 815-19 41
E-Mail: r.labonte@mulf.hessen.de
E-Mail: g.lanz@mulf.hessen.de

Umweltministerium Mecklenburg-Vorpommern
Frau Dr. Schütze
Schloßstraße 6—8
D-19053 Schwerin
Tel. (49-385) 588-84 11
Fax (49-385) 588-80 42
E-Mail: Poststelle@um.mv-regierung.de

Niedersächsisches Umweltministerium
Herr Goldbach; Herr Dreiser
Archivstraße 2
D-30169 Hannover
Tel. (49-511) 120-34 75/-34 72
Fax (49-511) 120-36 96
E-Mail: wolfgang.goldbach@mu.niedersachsen.de
E-Mail: hans-peter.dreiser@mu.niedersachsen.de

Ministerium für Umwelt und Naturschutz,
Landwirtschaft und Verbraucherschutz des Landes Nordrhein-Westfalen
Herr Dr. Wolf, Frau Tyrann-Weyers
— Referat VII-3 (Europapolitik und Internationale Angelegenheiten) —
Schwannstraße 3
D-40476 Düsseldorf
Tel. (49-211) 45 66-607-638
Fax (49-211) 45 66-388-942
E-Mail: uwe.wolf@munlv.nrw.de
E-Mail: tanja.tyrann-weyers@munlv.nrw.de

Ministerium für Umwelt und Forsten des Landes Rheinland-Pfalz
Herr Schrenk
Kaiser-Friedrich-Straße 1
D-55116 Mainz
Tel. (49-61 31) 16-23 12
Fax (49-61 31) 16-46 46
E-Mail: gundolf.schrenk@muf.rlp.de

Ministerium für Umwelt des Saarlandes
Herr Warken
Keplerstraße 18
D-66117 Saarbrücken
Tel. (49-681) 501-47 25
Fax (49-681) 501-46 60
E-Mail: f.warken@umwelt.saarland.de

Sächsisches Staatsministerium für Umwelt und Landwirtschaft
— Referat 23 (Förderstrategie) —
Frau Petra Dörfel
Archivstraße 1
D-01097 Dresden
Postanschrift:
Postfach 10 05 10
D-01075 Dresden
Tel. (49-351) 564-68 30
Fax (49-351) 564-68 49
E-Mail: Petra.Doerfel@smul.sachsen.de

Ministerium für Landwirtschaft und Umwelt des Landes Sachsen-Anhalt
Frau Schwabe-Hagedorn
Olvenstedter Straße 4
D-39108 Magdeburg
Tel. (49-391) 567-34 32
Fax (49-391) 567-34 42
E-Mail: schwabe-hagedorn@mrlu.lsa-net.de

Ministerium für Umwelt, Natur und Forsten des Landes Schleswig-Holstein
Frau Schwind, Herr Dr. Boller
Mercatorstraße 3
D-24106 Kiel
Tel. (49-431) 988-73 94-73 23
Fax (49-431) 988-72 39
E-Mail: jutta.schwind@umin.landsh.de
E-Mail: frank.boller@umin.landsh.de

Thüringer Ministerium für Landwirtschaft, Naturschutz und Umwelt
 — Referat 124 (Europa Öffentlichkeitsarbeit) —
 Frau Höhn, Herr Lenzer
 Beethovenplatz 3
 D-99096 Erfurt
 Tel. (49-361) 3799-156
 E-Mail: h.hoehn@tmlnu.thueringen.de
 E-Mail: u.lenzer@tmlnu.thueringen.de

**Danmark
(DK)**

Miljøstyrelsen (Life)
 Gert Sønderkov Hansen
 Strandgade 29
 DK-1401 København K
 Fax 32 66 04 79
 E-post: gha@mst.dk

**España
(E)**

Ministerio de Medio Ambiente
 Dirección General de Calidad y Evaluación Ambiental
 D. José Álvarez Díaz
 Pza. San Juan de la Cruz, s/n
 E-28071 Madrid
 Fax (34) 915 97 64 85
 E-mail: life-medioambiente@mma.es

**Finland
(FIN)**

Ministry of the Environment
 Environmental Protection Department
 Mr Pekka Harju-Autti
 Kasarmikatu 25, Helsinki
 PO box 35
 FIN-00023 Government, Finland
 Tel. (0358) 916 03 94 23
 Fax (358) 916 03 95 88
 E-mail: Pekka.Harju-Autti@ymparisto.fi
 Life Environment: <http://www.vyh.fi/palvelut/eu/life/life10.htm>

**France
(F)**

Ministère de l'écologie et du développement durable
 Direction générale de l'administration, des finances et des affaires internationales
 Service des affaires internationales
 Bureau des affaires européennes
 M. P. Magoarou
 20, avenue de Ségur
 F-75302 Paris 07 SP
 Tel. (33) 142 19 16 06
 Fax (33) 142 19 17 19
 E-mail: pascal.magoarou@environnement.gouv.fr

Pour les actions en faveur de l'industrie, les propositions doivent être adressées auprès des DRIRE (directions régionales de l'industrie, de la recherche et de l'environnement).

Pour les actions en faveur des collectivités locales, les propositions doivent être adressées auprès des DREI (directions régionales de l'environnement).

**Ελλάς/Ellas
(GR)**

Diavatis Ilias
 Ministry for the Environment
 Managing Authority of the 3rd CSF
 Evrytanias & Iteas 2
 GR-11523 Athens
 Τηλ. (30-10) 697 17 01, (30-944) 34 10 74
 Φαξ (30-10) 692 04 37
 e-mail: idiav@tee.gr

Papamitropoulos Constantine
 Ministry for the Environment
 Managing Authority of the 3rd CSF
 Evrytanias & Iteas 2
 GR-11523 Athens
 Τηλ. (30-10) 697 17 08
 Φαξ (30-10) 692 04 37
 e-mail: k.papamitropoulos@epper.minenv.gr

**Ireland
(IRL)**

Environment Awareness Section (Life)
 Department of the Environment
 Mr John Kiernan/Ms Deirdre Kearney
 Custom House
 Dublin 1
 Ireland
 Fax (353-1) 8 88 20 14
 E-mail: john_kiernan@environ.irlgov.ie
 deirdre_kearney@environ.irlgov.ie

Italia (IT)	Ministero dell'Ambiente (Life) Dott.ssa Simonetta Pulicati Via Cristoforo Colombo 44 I-00147 Roma Fax (39) 06-57 22 59 90 E-mail: life.ambiente@svs.minambiente.it
Luxembourg (L)	Ministère de l'environnement (Life) À l'attention de M. Jean-Paul Feltgen 18, Montée de la Petrusse L-2918 Luxembourg Fax (352) 478 68 35 E-mail: jean-paul.feltgen@mev.etat.lu
Nederland (NL)	Ministerie van Volkshuisvesting, Ruimtelijke Ordening en Milieubeheer Directoraat-Generaal Milieubeheer Directie Strategie en Bestuur Just van Lidth de Jeude Postbus 30945 2500 GX Den Haag Nederland Fax (31) 703 39 12 91 E-mail: just.vanlidthejeude@minvrom.nl
Österreich (A)	Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft, Umwelt und Wasserwirtschaft Abt. II/3 z. Hd. Herrn Gottfried Lamers Stubenbastei 5 A-1010 Wien Fax (02 22) 515 22-76 05 E-Mail: gottfried.lamers@bmlfuw.gv.at
Portugal (P)	Ministério do Ambiente Direcção Geral do Ambiente (Life) Ex ^{ma} Sra. Isabel Lico Apartado 7585 — Alfragide P-2721-865 Amadora Fax 14 71 90 76 E-mail: isabel.lico@dga.min-amb.pt
Sweden (S)	Naturvårdsverket Internationella Sekretariatet (Life) Anita Moberg S-106 48 Stockholm Fax (46-8) 698 15 04 E-post: anita.moberg@environ.se
United Kingdom (*) (UK)	European Protection International Department of the Environment, Food and Rural Affairs Mrs Isabelle Linington Zone H27, Ashdown House 123 Victoria Street London SW1E 6DE United Kingdom Fax (44-20) 79 44 30 89 E-mail: Isabelle.Linington@defra.gsi.gov.uk
(*) Please note that due to a reorganisation of the department, these contact details may be subject to change.	
Romania (RO)	Ministry of Waters, Forests & Environmental Protection Mrs Liliana Bara, Director Blvd. Libertatii 12 RO-Bucharest 5 Tel./Fax (40-1) 336 69 54
Slovenia (SLO)	Ministry of Environment and Physical Planning Mr Dusan Vojnovic Dunajska c.48 SI-1000 Ljubljana Tel. (386-1) 4787 327 Fax (386-1) 4787 419 E-mail: dusan.vojnovic@gov.si

Eesti (EE)	Ministry of the Environment Mr Henn Pärnamets Toompuiestee 24 EE-15172 Tallin Tel. (372) 660 45 81 Fax (372) 660 47 93 E-mail: henn.parnamets@ekm.envir.ee
Latvia (LV)	Ministry of Environmental Protection and Regional development Mr Valdis Bisters Peldu St. 25 LV-1494 Riga Tel. (371) 70 26 417 Fax (371) 70 26 553 E-mail: valdis.bisters@varam.gov.lv
Hungary (H)	Ministry for Environment Mrs Zsuzsa Czégér PO Box 351 H-1394 Budapest Tel. (36-1) 457 35 79 Fax (36-1) 201 40 53 E-mail: czeger@mail.ktm.hu
Slovak Republic (SK)	Ministry of Environment of the Slovak Republic Sectoral Aid Coordinator Department Mrs Katarina Kozinková Námestie L'udovita Stúra 1 SK-81235 Bratislava Tel. (421-2) 5956 2516 Fax (421-2) 5956 2508 E-mail: kozinkova.katarina@enviro.gov.sk
